

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 8009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

天氣  
報日  
最高氣溫  
最低氣溫  
今日  
明日  
後日  
最高氣溫  
最低氣溫

## 加聯邦移民部原令驅逐出境

# 華人 上訴 獲判 得直

## 法官指出該人未獲公平調查

【渥太華訊】聯邦移民部原令驅逐出境的華人，在法庭上獲得勝訴。法官指出該人未獲公平調查，且其律師在法庭上未能充分代表其利益。

聯邦上訴法庭法官科勞特在星期一裁定，移民部原令驅逐出境的華人，在法庭上獲得勝訴。法官指出該人未獲公平調查，且其律師在法庭上未能充分代表其利益。

## 為加強與第三世界關係 趙紫陽本週日訪問非洲

【北京訊】中國國務院總理趙紫陽，將於本週日(十九日)啟程前往非洲各國訪問一個月。此為趙總理自一九八二年訪問非洲九國以來，中國高層領導人首次進行這種訪問。

## 西班牙昨開放 直布羅陀關

【直布羅陀訊】西班牙政府昨日宣佈，直布羅陀關將重新開放。這是在經過了十三年的封鎖後，由西班牙政府與英國政府達成協議後實現的。

## 傳美國準備在英國設立 歐洲戰時緊急指揮總部

【布魯塞爾訊】據此間外交界消息，美國政府正考慮在英國設立一個歐洲戰時緊急指揮總部。此舉旨在加強美國與英國在歐洲的軍事合作，以應對日益緊張的國際局勢。

## 大雲巴士時間表 週五改行車時間

【雲訊】由後天起，大雲巴士將調整其行車時間表。由於週五的班次將有所增加，以滿足更多乘客的需求。

## 加美軍舉行演習

【雲訊】加拿大與美國軍隊在阿爾伯特省舉行聯合演習。演習內容包括陸軍、海軍及空軍的協同作戰，旨在展示兩國軍隊的戰鬥力。

## 台灣民捕大白鯊 國際發展會在渥太華會議

【台北訊】台灣漁民在花蓮海域捕獲一條巨大的白鯊。此外，國際發展會議將於本週在渥太華舉行，屆時將討論全球經濟發展與合作問題。

## 古壁城水電站發生爆炸 全省無電供應情況混亂

【滿地可訊】古壁城水電站昨日發生爆炸，導致全省電力供應中斷。目前電力公司正在全力搶修，預計將在數小時內恢復供電。

## 北也門大地震 死者增至千人

【路透社山打根電】北也門昨日發生強烈地震，造成多人傷亡。據初步統計，死者人數已增至一千人，災情慘重。

新聞簡報  
英國失業問題仍十分嚴重，預計將達三百五十萬人。目前僅少數英人將失業問題歸咎於首相撒切夫人。

波蘭團結工會領袖利華沙，昨日在首都華沙發表談話，呼籲全國一千萬名會員組織新的獨立工會，以和平方式爭取團結工會的應有地位。

愛爾蘭新總統特羅特昨日就職。五十六歲的費氏打著「與英國商談北愛問題」的旗幟，被視為愛爾蘭前途問題。

墨西哥北部昨日發生地震，強度為里氏五點。七級，造成無人受傷，財物損失甚重。

按摩蒸汽浴桑拿  
專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛  
地址：溫哥華華埠士定東街一六四號  
電話：681-6666

珠城海鮮酒家  
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
合時特選 風味獨特 與別不同  
合時特選 風味獨特 與別不同  
合時特選 風味獨特 與別不同

僑發公司  
KEEFER IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號  
本星期特價：  
冰凍鮭魚每磅 \$1.79  
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15  
冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29  
每星期七天營業至下午六時半

興華參茸行  
特別舉行補身酒大傾銷  
特價：  
北京同仁堂虎骨酒 大號 \$19.25 二號 \$9.50  
上酒虎骨木瓜酒 每枝 \$3.75  
長春藥酒 每枝 \$5.99  
五龍二虎酒 每枝 \$4.75  
人參藥酒 每枝 \$11.00  
田七補酒 每枝 \$5.50  
國公酒 每枝 \$8.25  
至寶三鞭酒 每枝 \$7.75  
十全大補酒 每枝 \$3.79  
參杞酒 每枝 \$5.99  
蛤蚧大補酒 每枝 \$3.99  
毛鷄酒 每枝 \$3.99  
祛風三蛇酒 每枝 \$3.75  
地址：溫哥華緬街506號  
電話：683-3838

中國洪門民治黨駐加總支部通告  
為通告事：照得前一九八三年，為我洪門在加拿大卑詩省北岸路創立之始，亦為華人僑團創立之最早者。及後組織遍及加國各省市鎮，於一九八三年為我洪門在加國成立一百二十週年紀念，為此，特通告全加洪門各黨、社暨洪門機構，祈於當地黨社舉行慶祝時期，聯同「洪門在加國成立一百二十週年紀念」一齊擴大慶祝，以彰先賢功績，而重崇典是要。  
全加洪門 民治黨各分支部 暨有關機構一體知照  
建總社各分支部 暨有關機構一體知照  
中國洪門民治黨駐加總支部  
主委 鄭今後  
秘書 黃榮榮  
公元一九八二年十二月十四日

雅麗髮型廳  
MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING  
742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
本髮型廳經已開張營業，特此敬告親友同業先進，敬希光臨指導！新張期間電髮十七元起，九折並送贈券。  
經理黃啓寧謹啟

GRAND TRADING CO. LTD.  
香港市場批發 WHOLESALE  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840  
聖誕九折酬賓  
由十二月十日至十二月十九日止。  
除特價品及油米外 全部九折  
白鱈魚 每磅一元二毫九  
蝦肉 每磅二元五毫五  
青龍幼蛋麵 一元零九  
蝦子麵 一元九毫九  
靚蝦米 每磅五元七毫五  
香香杏仁餅 三元二毫五  
大家庭什餅 六元五毫五  
九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

中國參茸藥行  
聖誕冬節新年大特價  
甲級靚杞子原價每磅\$30.元，特價每磅\$24.29。正四川紋黨參、正河南淮山角、正陝西當歸頭、照原價一律九折酬賓，益食冬燕半磅庄原價\$7.59特價\$6.49。禮合庄魚翅餅半磅庄每合特價\$15.95。花邊禮合庄魚翅餅半磅庄特價每合\$18.99。頂靚特級魚翅餅半磅庄特價\$31.29。原裝頂大大勾翅每磅特價\$39.99。原裝口雲耳球每包三元至六元一合，另有九折，原裝一級大蟻每磅特價\$6.99。清補涼每包特價\$1.25。原裝龍牙百合半磅庄特價\$3.75。中國參茸藥行俱備各種禮合。正丹麥曲奇餅全部特價。  
地址：喜士定東街 二百八十九號  
電話：682-1113 (由黎鸞祥先生主理)

中國參茸藥行  
聖誕冬節新年大特價  
甲級靚杞子原價每磅\$30.元，特價每磅\$24.29。正四川紋黨參、正河南淮山角、正陝西當歸頭、照原價一律九折酬賓，益食冬燕半磅庄原價\$7.59特價\$6.49。禮合庄魚翅餅半磅庄每合特價\$15.95。花邊禮合庄魚翅餅半磅庄特價每合\$18.99。頂靚特級魚翅餅半磅庄特價\$31.29。原裝頂大大勾翅每磅特價\$39.99。原裝口雲耳球每包三元至六元一合，另有九折，原裝一級大蟻每磅特價\$6.99。清補涼每包特價\$1.25。原裝龍牙百合半磅庄特價\$3.75。中國參茸藥行俱備各種禮合。正丹麥曲奇餅全部特價。  
地址：喜士定東街 二百八十九號  
電話：682-1113 (由黎鸞祥先生主理)

GRAND TRADING CO. LTD.  
香港市場批發 WHOLESALE  
236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840  
聖誕九折酬賓  
由十二月十日至十二月十九日止。  
除特價品及油米外 全部九折  
白鱈魚 每磅一元二毫九  
蝦肉 每磅二元五毫五  
青龍幼蛋麵 一元零九  
蝦子麵 一元九毫九  
靚蝦米 每磅五元七毫五  
香香杏仁餅 三元二毫五  
大家庭什餅 六元五毫五  
九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

●看完本報●即請訂閱● 685-8941 685-8812 零售每份三毫 每月七圓



**百萬能實業公司**  
FLORIO YUEN  
公司: 682-6611  
住家: 321-9831



▲市中心商業旺舖，多名種健康租客，適合海外投資，無管理麻煩。百二萬。  
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。  
▲中型購物中心，溫哥華旺區好租客，舖位，租息高，七十萬餘。

**阮光成**



▲706 東60街，樓上三睡房，樓下三睡房，保養一流，半價九萬。  
▲818 東60街，正層三睡房，土庫兩房有收入，價十萬餘。

**BLOCK BROS. REALTY**  
The bestsellers  
For Your Real Estate Needs Phone:  
Sadru Rhemtulla  
Bus: 435-1471 Res: 594-1896



**恆生實業燕梳公司**  
NORTHIDGE REALTY  
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
**RICHARD KONG**  
江先生  
公司電話: 879-6761  
住家電話: 324-4583

**\$82,500**  
星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲，石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，后巷33x110平地。



蔣先生  
電話: 324-6937

**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSTON VAN. B.C.  
公司電話: 430-1123

**十二月新盤**

▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。  
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎還價。  
▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。  
▲西區十組柏文，開價三十八萬。  
▲最有名建築師，位置好，西四十一街，二萬四千。

**偉邦實業**  
Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住家: 524-6998

▲商業旺舖，位於緬街及廿七街，五年新，地庫大，地庫人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。  
▲三二五號柏文，實淨兩睡房，土庫全部完成，有租收，近學校巴士，只售八萬七千。  
▲兩年半新，三睡房，土庫全部完成，有租收，十四萬九千。有六萬餘低息銀期。  
▲泰華山高級住宅，四睡房，四千多呎居住面積，可望見全三角洲風景，廿四萬五千，四年新。



▲許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與 CONNIE WU 聯絡 324-6949。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
**PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-8890  
PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋西溫哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。  
▲3521 W. 11 AVENUE，兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬二萬八千。  
▲西區一睡房在七樓，五萬七千。  
▲1720 BARRIEWAY，兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。

**陳憲明** STEPHEN CHEN, B.S.  
住家電話: 325-6075  
公司: 876-8841  
**林尚忠** ALECK LAM  
住家電話: 327-5533  
公司: 876-8841

**十二月新盤**  
▲本拿比吉地 60x100 呎，價七萬五千元。  
▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。  
▲雲東住宅區，城市屋，三睡房，有土庫，開價七萬元，十年新，保養好。  
▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。  
▲域多利夾五十一街，土庫完成，五十九街。



**KAREN BONG** 王太  
**BLOCK BROS.**  
公司電話 922-3911  
住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500

▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。619 EAST KEITH  
▲BRITISH PROPERTY 1009 EXETER RD. 花園洋房，後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。  
▲1904-1330 HARWOOD VANCOUVER 靚屋，開價七萬五千五百元，歡迎還價。  
▲四一〇六 PENTAGON ST. 夾廿六街，上下各二睡房，交通方便，近學校。

**張菲立**  
PHILIP CHEUNG  
住家: 274-7610  
公司電話: 731-0413

▲快餐店三文治急賣二萬元。  
▲禮品店煤氣鎮，適合夫婦經營，有基礎潛質大，三萬五千元。  
▲北雲花舖平租柏文區，萬五千元。  
▲下埠柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，廚房架撐齊，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。  
▲洗衣店生意穩，架撐齊，東主退休讓。  
▲特別低息貸款，十萬至十五萬。

**MACAULAY NICOLLS LTD.**  
地產買賣 投資生意 免費估價 忠誠服務 早晚歡迎  
廿四小時 傳呼機: 524-8581  
PAGE 0078

**特平新盤**  
工業: 大小工廠，牛仔廠，印刷，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂。  
商業: 酒店，酒吧，夜總會，唐番餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇泊站，花舖，濕仔，應有盡有。  
房屋: 大小柏文，東西區房屋，烈治文新盤，建築地段。  
各埠，點問，卡技利，歡迎僑胞服務。精通國語，粵語，客家及台山話。  
又特別低息貸款，十萬至十五萬。

**BC** \$5,500.00  
馮小姐 CINDY FUNG 梁君 PAT LEUNG  
住宅 (604) 430-4683 住宅 433-2558

**中央及省政府資助買屋研討會 (免費)**  
(粵語講座)  
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.  
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)  
時間: 十二月四日(星期六)下午二時正  
講題:  
●分析現時是否適宜購買房屋  
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃  
●分析個人貸款的能力  
●解釋應付什麼利息  
●解釋何謂合法的買樓契約  
座位有限 敬希留座 888-1022  
BUS: (604) 299-1451

**A. E. LePAGE**

**David To B.A.** BLOCK BROS.  
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即覆 涂念宗  
公司: 435-1471 公司: 321-6881  
住家: 298-4908 住家: 298-4908

▲東區二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，週六及日均有房屋開放，歡迎參觀或電詢。  
▲西區高尚地段，近 COX 106，環境高尚，近 COX 106，交通方便，只售十六萬七千。  
▲新裝修，三層五睡房，地 43x122，環境優美，交通方便，土庫完成，兩睡房，新完成土庫，有柚木內牆，地 39x122，只售十六萬七千。  
▲東區高尚地段，近 COX 106，環境高尚，近 COX 106，交通方便，只售十六萬七千。

**Miguel Turco, M.A.**  
專為閣下解答疑難 精通國粵英西葡語

▲創業良機，細街唐餐館，座位四十餘，生財用一應俱全。開價三萬五。大發展，其時投資創業良機。詳情請電。  
▲投資開業良機，唐餐館，商業地，連業租或售均可，詳情請電。  
▲東三十九街，上下四睡房，有泳池，桑拿，桌球室，酒吧，及前後車房，佔地六千八尺。  
▲近士嘉堡三房靚屋，土庫兩房，廚浴交通，地好，價相宜。  
▲溫東區 2780 DANFORTH 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。  
▲溫東區高尚地段，近 COX 106，交通方便，只售十六萬七千。

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士嘉堡)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

▲代理 ICBC 汽車保險  
▲換領車牌，轉讓燕梳  
▲代理各大保險公司 房屋物業，生意燕梳  
▲忠誠服務，價錢相宜 店則停車，無須久候  
▲詳細解答，保險問題  
▲請電譯員，或司徒太

**DAVID TAM** 譚清華

▲東區域多利街近廿五街，四十二呎闊地，兩睡房平屋，土庫完成，開價九萬二千元。  
▲西區近市政府，入息屋，內外翻新共有五個出租單位，自住兼入租每月入息一千四百餘。  
▲東區百老匯街，開大一睡房柏文住宅，四萬餘元。  
▲廿五年兩睡房土庫完成兩睡房，近士嘉堡外圍開價九萬五。  
▲近乃磨及喜士定街標準地段兩睡房土庫完成八萬九千。  
▲十四年三睡房土庫完成住宅單位交通方便十二萬九千開價。  
▲東區十五街上下兩層兩睡房，九萬五千元。  
▲廿七年雙邊房六十呎地，每邊兩睡房近乃磨十八萬。  
▲新屋: 東區五十二街近域多利街上乘材料三睡房雙車房入牆櫃土庫完成兩睡房住宅單位標準地段。

**HOLIA CHOW (周太)**

▲列治文新屋三二兩另加家庭室，僅售十二萬九千。  
▲溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

**B B 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。  
▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。  
▲溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五年新，二房二廳，無土庫售八萬餘。  
▲北盤那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式俱全，售價十萬二千。

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
多活實業公司 KEN WU  
公司電話: 876-8841  
住家電話: 420-1851  
254-4655

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無閒兼願只求脫身，售三萬五。  
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。  
▲北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。  
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一十萬。  
▲蘭利耕種地卅七畝位十號公路，每畝七元。  
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一或二，前後停車場，只售十五萬先利先得。  
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

**新盤**

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無閒兼願只求脫身，售三萬五。  
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。  
▲北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。  
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一十萬。  
▲蘭利耕種地卅七畝位十號公路，每畝七元。  
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一或二，前後停車場，只售十五萬先利先得。  
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。



稿專

香港未來的十年或十五年

一 知

是在一九四九年後由中國大陸逃難而來，逃到海外來的。起初，他們只有小部份屬於國民黨官員，三民主義改革、三反五反、反右以至文化命、受到階級鬥爭的禍害，又有部份人從擁護愛國變為愛國而不擁護共或共了；又經過近年來的開放，從國內新來的大陸人多了，他們對中共政權有實際經驗，對中共統治下的經濟建設的失敗，黨組織的腐化，大批幹部的貪污專橫和心疾首，身受其害，再加上引進外資，國內旅遊等給香港市民帶來的種種不愉快的事情，使得更多的香港人對中共產生不信任感。香港人是愛中國的，但他們對中共是沒有好感的；他們對中共的統治，便不能不持保留意見。中共在不能不減低對港英的執行了。假如中共能以法、德、日人在法律面前平等，人人得到法律的保障，從而肅清階級，由平等、民主、安定和幸福的生活，香港人或海外華僑決不會因中國要收回香港而大感驚惶不安，或要求希冀把英領地主義者的統治期延長到三十年或五十年的。所以，中國在今後的十五年或更長的時間中，倘若決心

「空中巴士」挑戰「波音」機



「空中巴士」挑戰「波音」機

長期以來世界飛機製造業的巨頭，一直由波音公司所把持。波音公司，現在正對由法國、英國、西德和西班牙四國組成的「空中巴士」公司所提出的挑戰。波音公司在世界市場上，一直佔有百分之六十的份額。而「空中巴士」公司，則佔有百分之三十五。波音公司在世界市場上，一直佔有百分之六十的份額。而「空中巴士」公司，則佔有百分之三十五。波音公司在世界市場上，一直佔有百分之六十的份額。而「空中巴士」公司，則佔有百分之三十五。

園樂境幻尼士狄

美國洛杉磯，老少咸宜的樂園，讓大人小孩，也有各種現代化的遊戲。狄尼士幻樂園，位於洛杉磯，是一個適合全家人的樂園。這裡有各種刺激的遊戲，還有精彩的表演。狄尼士幻樂園，位於洛杉磯，是一個適合全家人的樂園。這裡有各種刺激的遊戲，還有精彩的表演。

有趣的動物餐館

西班牙人湯姆森在智利別墅開設了一家「動物餐館」。這家餐館非常有趣，客人可以在這裡與各種動物共進晚餐。動物餐館，位於智利，是一家非常有趣的餐館。客人可以在這裡與各種動物共進晚餐。

<p><b>專門起屋</b> 新昌建築工程公司 專門承建新屋 全部鬼佬技工 政府合法牌照 參加我們的屋宇計劃，可為外埠者二萬元 電話：255-9147</p>	<p><b>新安裝修</b> 電話：324-8768 免費估價 廚房廁所 水電工程 土庫間格</p>	<p><b>建立建築公司</b> KENLEY CONSTRUCTION 土庫間格 露台平房 油漆裝修 免費估價 TEL: 433-6138 2739 WARD ST. VAN. B. C.</p>	<p><b>唐記建築裝修</b> TONG'S CONTRACTING TEL: 327-1895 入則申請 舊屋翻新 水電工程 自動車門</p>	<p><b>中英洗地毯</b> 新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色、不縮水、不變樣，保證滿意。假日晚上照常服務，特價優待。價值客離走後只收36.95。實惠另加12元晚間電話：253-0662 251-1684</p>	<p><b>雄記油漆</b> 電話：327-2335 專門承接 內外油漆 裝修改建 商場櫥櫃 長期保養 土庫間格 工作最平 可靠</p>
---	--	---	---	---	--

<p>1983年日曆 免費送贈 數量有限 送完為止</p>	<p>公司電話：438-1455 <b>何仲生</b> JOHNSON HO 住家電話：464-7602 緊急電腦傳呼 667-7393</p>	<p><b>滿堂紅</b> 實業 燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455 CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD 2547 KINGSWAY, VAN, B.C. V5R-5H3</p>	<p><b>伍仁達</b> ALAN ENG 住家：327-0041 公司：438-1455 687-7750 緊急電腦傳呼：667-7419</p>	<p><b>燕梳全科</b> 專門代理人壽汽車房屋 各類保險，服務快捷 保費特平，服務週到。 ●代理政府「ICBC」汽車 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌照轉 換汽車保險各項手續，有 問必答！</p>
---------------------------------------	--	---	---	---

Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B. C.

**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司：266-4155 住家：266-8988

- △北區三層新屋，屋主自建四睡房兩層，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主急遷，平價出售。
- △東區第六街近新街，廿年新三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主急遷，平價出售。
- △北區里埠區雙邊仔屋每邊三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主急遷，平價出售。
- △列治文新屋區 No. 2 WILLIAMS 西人建築商自建一流材料房屋，約兩年新開價廿四萬九千九百，每週日，二至四時開放，歡迎參觀。
- △西區三年新，屋主自建四睡房兩層，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主急遷，平價出售。

**B B 公司**  
TEL: 435-1471  
STAN HAN FRANK LEE  
韓統光 李經緯  
438-6597 879-3298  
667-7680

- △廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房，近雲區，九萬九千，上三房一廳，土庫完成，開價九萬九千。
- △雲區大柏文，有小花園，六百五尺，四房四廳，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。
- △雲區柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。
- △雲區柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，五萬左右。

**林文和**  
MICHAEL LIM  
Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

- △北本波比新屋，4329 V.B. ZABLE ST. 五睡房，土庫完成，33x123地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千。
- △近雲區 7302 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新屋，開價八萬三千九百。
- △近雲區 4111 5232 W. 11th St. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及廁所，卅三尺地，開價十三萬二千九百。
- △雲區二年新屋，2012 W. 11th St. 三睡房，土庫兩睡房及廁所，卅三尺地，開價十三萬九千。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

- △四五六零 BOUNDARY RD 六十六尺闊大地段樓上三睡房，一千三百方尺土庫完成二睡房廚房大廳廁所齊全十六年新屋認真真抵買，價十萬零五千元。
- △雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四舖位，開價五十七萬五千元。
- △雲東區一組柏文樓開價四十五萬，梳梨埠公路雜貨店架多及新樓上三睡房柏文可另租價五萬九千另貨，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百元。
- △另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
住宅：298-8555

**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5  
公司：684-8025

- △近海灣西區柏文樓，十一千尺，五睡房，年入息五萬六千，取價四十九萬五千，地位一流。
- △小商舖，街角，88x130，商業地，十一年新石米磚樓，租金全付地稅，價卅二萬五，首期十萬。
- △北本波比新屋，4329 V.B. ZABLE ST. 五睡房，土庫完成，33x123地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千。
- △近雲區 7302 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新屋，開價八萬三千九百。
- △近雲區 4111 5232 W. 11th St. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及廁所，卅三尺地，開價十三萬二千九百。
- △雲區二年新屋，2012 W. 11th St. 三睡房，土庫兩睡房及廁所，卅三尺地，開價十三萬九千。











**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**黃國豪律師**  
Larry Wong, B.S.C., LL.B.  
barrister / solicitor / notary public  
Phone: (604) 385-1174  
Victoria, B.C. V8Z 1G4 90 Hampton Road

**蘭士當泊文在列治文區**  
居住最好，租價最平。

**NOW FOR THE GOOD NEWS**  
LANSOWNE SQUARE has lowered your rent to offer you the best rental value in Richmond.  
LARGE 2 bedrooms \$510  
PRIVATE 3 bedrooms \$550  
Corner 2 bedrooms  
• 1 Bdrms. From \$450 (3 Left)  
• Rents GUARANTEED For 1 Year  
• FREE Parking  
Display Suite Open 11 a.m. to 6 p.m. Daily  
8651 Westminster Hwy. (Corner of Garden City Rd.)  
For More Information Call 270-6495  
ACT NOW QUANTITY LIMITED

**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**域多利黃國豪律師**  
開業啓事  
本律師訂於十二月十三日開業，專為僑胞服務。  
黃國豪啓

**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**域多利黃國豪律師**  
開業啓事  
本律師訂於十二月十三日開業，專為僑胞服務。  
黃國豪啓

**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**域多利黃國豪律師**  
開業啓事  
本律師訂於十二月十三日開業，專為僑胞服務。  
黃國豪啓

**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**域多利黃國豪律師**  
開業啓事  
本律師訂於十二月十三日開業，專為僑胞服務。  
黃國豪啓

**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**域多利黃國豪律師**  
開業啓事  
本律師訂於十二月十三日開業，專為僑胞服務。  
黃國豪啓

**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**域多利黃國豪律師**  
開業啓事  
本律師訂於十二月十三日開業，專為僑胞服務。  
黃國豪啓

**請企樓及幫廚**  
亞省最好請企樓及幫廚各一名，請晚上八時至十時電話：三五一二四一八八梁先生。

**請企樓**  
男女均可，有千種包食住，月薪一千元，懂英文自費電話：403 6955  
2303 號先生接洽。

**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**請企樓及幫廚**  
請到士定東街二〇六〇號洽。  
**請企樓及幫廚**  
女裝運動衣廠，工作環境好，有工會福利，有意者請到：99 E. Cordova St. Koret Canada (2nd Floor) Vancouver

**華貴住屋在所利區**  
DELUXE NEW HOMES IN GUILDFORD  
GOENTRY PLACE  
From \$84,900 including 3 bedrooms, ensuite, fireplace, sundeck, unfinished basements. Building facts available from \$31,500. Builders welcome.  
Call Steve Carle, 596-8503 Don Hunter, 594-3583  
J. A. BLOCK AGENCIES

**域多利黃國豪律師**  
開業啓事  
本律師訂於十二月十三日開業，專為僑胞服務。  
黃國豪啓



# 六個諾貝爾獎得主均出於此 地靈人傑秘密何在？



十一月十八日，諾貝爾獎金委員會宣佈，今年諾貝爾化學獎得主是英國科學家阿倫·柯克倫(Aaron Klug)。對柯克倫個人來說，這是無尚光榮，對他所在的英國醫學研究委員會分子生物實驗室來說，則是錦上添花。柯克倫是這所實驗室二十一年來的第六個諾貝爾獎得主。和這大部分諾貝爾獎得主一樣，這所實驗室的成就，是「地靈人傑」的結晶。

它成功的秘密在哪裏？據高層人士透露，這所實驗室在創始初期，便高瞻遠矚，聘請了最優秀的人才。在柯克倫之前，這所實驗室已有五個諾貝爾獎得主。這五個諾貝爾獎得主分別是：一九四七年，自一九四一年開始，在倫敦大學醫學院醫學院內，由詹姆斯·沃森和弗朗西斯·克里克共同發現DNA的雙螺旋結構而獲得諾貝爾生理學或醫學獎；一九六二年，由詹姆斯·沃森、莫里斯·威尔金斯和羅莎琳德·富蘭克林共同發現DNA的雙螺旋結構而獲得諾貝爾生理學或醫學獎；一九六二年，由詹姆斯·沃森、莫里斯·威尔金斯和羅莎琳德·富蘭克林共同發現DNA的雙螺旋結構而獲得諾貝爾生理學或醫學獎；一九六二年，由詹姆斯·沃森、莫里斯·威尔金斯和羅莎琳德·富蘭克林共同發現DNA的雙螺旋結構而獲得諾貝爾生理學或醫學獎；一九六二年，由詹姆斯·沃森、莫里斯·威尔金斯和羅莎琳德·富蘭克林共同發現DNA的雙螺旋結構而獲得諾貝爾生理學或醫學獎。

## 郭沫若若編菜單

一九六二年十一月，郭沫若為了慶祝中華人民共和國成立十五週年，在重慶來到重慶，並且在重慶南賓區，在中午用晚餐的時候，請了重慶市的一批作家，請郭沫若修改菜單。郭沫若就這批菜單上的菜名排了一下，編成一首詩，這首詩叫《郭沫若若編菜單》。

蘇白碧青，南來北往，玉蕊花生，半江沉江，生果，酸酸甜甜，甜酸酸酸，三杯牙白，醉得不亦樂乎！

郭沫若說得很風趣，這是在重慶的人們都哈哈大笑，用過午餐，大家又揮毫題詩。

「我自舟山來，普陀又普陀，南普陀寺的素菜是有悠久歷史的，解放前，它是佛教道場的一項供應，解放後，才成為民家調劑口味的享受。由於郭老編了這口福，南普陀寺的素菜一下子身價百倍。」

(摘自《衛生與生活》)

## 文勝車仔馬佳選

- 今日各場精選
- |                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. Our Jeff        | 6. Satin Satan     |
| Open Range         | John Hanover N     |
| Nevele Solicitor   | Hicridge Apollo    |
| 2. Windy Range N   | 7. Piute Shadow    |
| Gypsy Blue         | Spunky Hank        |
| Honest Hanover     | Ruling Prince      |
| 3. Hockomock Sam   | 8. Lennox Bromac   |
| Sheraton N.        | Call N Raise       |
| Billie B Fast      | Mile Oak Minter    |
| 4. Gandalf         | 9. Jimmie Nosenuff |
| Frostys Count      | Ross N             |
| Sava Dominion      | Northern Martin    |
| 5. Parling         | 10. Jls BJ         |
| Governors Star Boy | Bio Panache        |
| Baron Lea A        | Pout               |
|                    | Autumn Storm N     |
- 馬廄 3. Hockomock Sam

## 滿庭芳

敬賀余宏榮律師當選市議員

林毓彥

一鳴驚人，一飛冲天，競選議員功成，海外僑胞，幼感光榮，華裔身軀，一視同仁，金榜題名，各展其長，華人今多，同心協力，繁榮雲南，勞心勞力，萬里長征，輝煌美，曙光照前程。

不供參考，不鼓勵投注

然而，有些人很快便發現其中奧妙。知識分子的圈子，最易受人所牽。而據說，柯克倫在設計這所實驗室和實驗室時，是為了避免科學家們自私自利，而增加互相了解，這所實驗室易於彼此支持。例如一九八〇年因對核磁共振結構研究而獲得諾貝爾獎的詹姆斯·沃森、莫里斯·威尔金斯和羅莎琳德·富蘭克林，在研究中發現，他們對核磁共振結構的研究，是通過互相合作而獲得的。

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
PHONE: 685-2235  
685-2236  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

專營移民機票 香港來回特價機票  
國內外各種飛機機票 辦理回國旅行或探親  
辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 East Pender St. Vancouver B.C.  
電話: (604) 684-2341

特價機票 前往  
香港、台灣及東南亞各地  
(代理各大航空公司國內外機票)  
直接出票，毋須等候

**黃堃俠公證人旅行社**  
Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

簽證 保險 酒店 機票

**花旗麵廠**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵粉 新鮮雞蛋 新鮮肉類 新鮮蔬菜 新鮮海鮮 新鮮水果 新鮮牛奶 新鮮麵包 新鮮餅乾 新鮮罐頭 新鮮調味料

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華卑詩路三四八號  
電話: 六八一·二七一二

日所上純機當買香嫩  
四川等正器發佳滑嫩  
豆材黃石製香味可淋  
腐料豆芽衛生爽口

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

● 特 設 ●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書賈路  
住在大溫哥華  
天上人間

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 辦理一切銀行業務 ●  
● 匯款服務 ●  
● 凡九均設有分行，歡迎各界垂詢 ●

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681 8531

冬節盛大酬賓：  
國產商品八至九折！  
另有特價商品供應。  
日期：由十二月一日  
至廿四日止。歡迎  
參觀！歡迎選購！

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

冬節酬賓大減價  
由十二月十日(星期五)起  
至十二月十五日(星期三)止  
一連六天  
所有商品一律九折優待  
冰霜蝦米米除外  
減價期間 恕不送貨

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)  
晚飯小宴 服務週到  
專門選購 生猛海鮮  
名師主理 星期美點  
貴賓廳房 情調高雅  
百粵名菜 遠近馳名  
喜慶宴會 最佳場所  
華麗禮堂 筵開八十

**金馬餅店**  
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華細街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 生日蛋糕 粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 精美餅券 茶餐常餐 香滑雪糕

**國信有限公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

◀ 新 到 ▶  
● 華多利紫菜 ●  
● 西安雲南普洱茶 ●  
● 十二安瑞春源普洱茶 ●  
● 良友四安雪耳 ●  
● 還魂跌打酒 ●  
● 糖瓷器皿 ●

**長城公司**  
溫哥華喜士定東街336號  
TEL: 669-0833

精磨白米  
青島純正花生油  
樽庄，散庄  
零沽批發  
無任歡迎

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜  
掛爐燒烤 糕飽糕點  
名廚主理 歡迎外賣

特價快餐 · 經濟抵食

**帝國海鮮酒家**  
EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT  
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號  
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

● 有寬大停車場 ●  
● 附近車位亦多 ●

全新裝修 名廚主理 壽宴喜酌 華麗禮堂

每週七天營業  
由上午十時至凌晨三時  
中午特設茶市  
晚飯宵夜 精美小菜 服務週到 歡迎惠顧

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到 名廚烹任 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 歡迎外賣

**福隆有限公司**  
 豐華華埠維多利亞街708號  
 TEL. (604) 255-3030  
 255-0132

**專營：**  
 唐山雜貨 罐頭食品  
 京菓海味 燕窩魚翅  
 冰霜魚蝦 各式蝦肉  
 酒樓用品 各式俱備

**雙喜食品廠**  
 Double Happiness Foods Ltd.  
 427 Powell St., Vancouver  
 Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品  
 新鮮河粉 全且生麵  
 上海麵類 雲吞皮  
 春卷皮 逢星期三休息

**電器修理**  
 274-9384  
 327-2607

免費估價  
 微波爐爐 乾洗衣機  
 爐頭雪櫃 家庭電器

**防盜**  
 供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社。  
 324-1020 (工廠)  
 874-1428 (住家)

JIM'S WELDING  
 安裝防盜警鐘  
 鋁欄桿  
 大平賣 \$13.50起

**★創業輔導**  
**★會計報稅**  
 如何申請政府三萬元免還工  
 業補助低息貸款銀行借貸  
 成立有限公司專指導創業或  
 購置生意等並加人來加投資  
 手續簡商自來收廿五元  
 十一時至六時  
 黃先生治  
 電話：687-4912

**SUNRISE MARKET Ltd.**  
 300 Powell St. Vancouver B.C.  
 Phone: 685-8019

口昇豆腐 雜貨公司  
 鮮新中西 菜鮮西  
 鮮豆腐 肉瓜雜  
 鮮魚 菜類  
 鮮蝦 鮮菜  
 鮮蝦 鮮菜  
 鮮蝦 鮮菜

**權記菜館**  
 232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
 Phone: 669-2237

首創三元飯盒  
 一飯兩菜  
 燒味小菜多款  
 任君選擇 快捷省時  
 歡迎電話預訂

**桃**  
**HO INN CHOP SUEY**  
 79 East Pender Street  
 Vancouver, B.C.  
 684-3743 684-4822

大港小酌  
 豐儉隨意  
 無任歡迎

**陶陶酒家**  
 102 E. Pender Street  
 Vancouver, B.C.  
 PHONE: 681-1030

特價三十元晚餐。連貨  
 電話：325-8419  
 324-4173

**世運分銷公司**  
 OLYMPIC DISTRIBUTORS  
 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
 Tel. No. (604) 253-3711

**新到鮮靚**  
 中國沙田柚  
 中國蜜柑  
 檳榔 蓮藕  
 馬蹄 粉葛  
 檀香山木瓜  
 白果 雪豆  
 大肉 生薑  
 大肉 蒜子

**華隆有限公司**  
 WAH LOONG LTD.  
 1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
 電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司  
 嘉明海產貿易有限公司  
 各類魚類  
 凍蝦明蝦 各種魚類  
 各類蝦類 各種魚類

**金利源有限公司**  
 GIM LEE YUEN LTD.  
 75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
 V6A 1S9  
 Tel. 685-9743

開業八十八年紀念酬  
 賓八五折特別大減價  
 由十二月二日至十二  
 月二十四日止，除白  
 米及特價品外，全部  
 八五折。

**何桐攝影院**  
 Ho Tung Studio  
 19 E. Pender St. Van. B.C.  
 681-5848 879-5506

藝術照相  
 世代流傳  
 彩色底片 永久保存  
 結婚紀念 最佳禮品  
 贈送相框 即影即有  
 菲林沖晒 九折優待  
 平靚又快 歡迎惠顧

**黃氏酒家**  
 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理  
 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
 游水海鮮 服務週到  
 巧手燒烤 歡迎外賣  
 中午特別快餐 後面寬大車場  
 週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
**七天營業**  
 上午十一時至晚上十一時

**大北京飯店**  
 GRAND PEKING RESTAURANT  
 652-654 East Broadway (Near Fraser St.)  
 Vancouver, B.C.  
 Tel 879-0021

十一月二日(星期二)  
 新張營業  
 九折優惠 歡迎光臨  
 北京小炒 隨叫隨到  
 中港快餐 隨叫隨到  
 七折優惠 歡迎光臨  
 歡迎參觀 歡迎選購

**百靈樂器行** PERLIN MUSIC  
 107E EAST PENDER STREET  
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
 TEL. (604) 682-1913

最新辦到大批  
 觀古等二胡 秦琴、笛子  
 歡迎參觀 歡迎選購

**楊樂松 事務所**  
 (會計及入息稅)  
 前任加拿大中央政府核  
 稅官，上訴審查官及偵  
 察逃稅專員。  
 八七二一四七一六  
 (甘美餅店內)

**本報廣告效力宏大**

**Amy's Cake Shop** 3172 Cambie St. Van.  
 樹何愛梅主理  
**甘美餅店**  
 選用真正鮮奶忌廉，  
 可口有益。  
 三天前預定蛋糕，九折  
 優待。  
 星期日歡迎到取預定餅  
 食，確保新鮮。  
 逢星期一休息。  
 電話：八七二一四七一六  
 甘比街夾西四十六街

**華僑金行**  
 WAH KIU JEWELLERS LTD.  
 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

本行增設鐘錶部  
 ●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
 ●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
 ●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
 ●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平  
 正價收買金銀首飾鑽石玉器

**利昌海產公司**  
 片打街東260號  
 電話：六六九一六一六〇

新到大批  
 特價急凍蟹肉  
 澳洲新鮮帶子  
 中國對蝦  
 青島銀白鱈魚  
 各類鮮明蝦球  
 中國游水魚  
 游水新鮮海鮮  
 應有盡有

**金冠大酒樓**  
 溫哥華華街122-128號  
 122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada  
 TEL. 688-6631

請留意：每星期轉換菜式 與眾不同

金冠點心：一流出品 一流享受  
 金冠粵菜：以食為天 以味為歸

聖誕新年 名貴餐  
 錦繡大拼盆  
 錦繡大拼盆  
 百花燕窩翅  
 百花燕窩翅  
 翡翠大蝦球  
 脆皮掛爐鴨  
 脆皮掛爐鴨  
 北菇扒菜胆  
 北菇扒菜胆  
 清蒸海上鮮  
 清蒸海上鮮  
 潮州炒飯  
 潮州炒飯  
 合時花生糊  
 合時花生糊  
 (供十人用)  
 (供十人用)  
 一百六十元

**八仙樓海鮮酒家**  
 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**天天茶市**  
 週三休息 免費泊車

寬大禮堂 筵開數十  
 煥然一新 舒適優雅

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644





世界收費電視公司  
World View Pay-TV  
5534 Cambie Street  
Vancouver, B.C.  
V5Z 3A2

### 世界收費電視台 WORLD VIEW MULTILINGUAL PAY-TV

# 日日嘆「世界」， 輕鬆又愉快。

世界收費電視公司（第二十三台，北、西溫哥華及 DELTA 第十六台），耗資近二百萬，籌備經年。謹訂於十二月十六日至二十六日，及一月二十二日至一月三十一日，舉行試播，並定於八三年二月一日，正式開台，每月播映四百小時，多種語言電視節目，每月收費十六元半。

## 試映期間，免費收睇，萬勿錯過

「世界」每月播映約八十小時中文節目，以每小時計收費不到二十一仙，是家家戶戶的生活必需品，價廉物美，超值享受。「世界」之中文節目，應有盡有，精彩豐富，包括香港無線電視之長篇連續劇片王「網中人」（八十集，周潤發、繆騫人等主演），「歡樂今宵」精華、單元劇「香港八二」、兒童節目「跳飛機」等，香港亞洲（前麗的）電視之長篇武俠片「天蠶變」（六十集，徐少強、余安安等主演），「七彩繽紛」長篇連續劇經典之作「變色龍」（八十集，劉志榮、馬敏兒等主演）等。中國電視台之正宗武術片集「武松傳」、「鶴橋仙」、「孔子故里」、「大鬧天宮」（木偶戲）、「齊齊哈爾馬戲」

等。廣東電視台之「胡不歸」、「西廂記」、「王昭君」、「廣州雜技團演出」、「儒鄉新會遊」等。中國電影「林則徐」、「甲午風雲」、「阿Q正傳」、「杜十娘」、「白蛇傳」、「牧馬人」等。香港電影「點指兵兵」、「IQ 零蛋」、「天真有牙」、「執法者」、「鐵馬騮」等。台灣電影「晨霧」、「鬼馬俏醫生」、「戀愛功夫」等。「世界」又與各電視台及電影公司，簽定長期合約，新電視片及新電影，將不斷遠渡重洋而來，以增閣下一家大小，視聽之娛。「世界」自製節目，包括中文新聞報導，法律講座，中英文課程，華埠動態，慶典實錄等，應有盡有，以增見聞。

## 世界收費電視台中文節目播映時間：

### 試映：

十二月十六日 星期四  
下午七時至八時  
「世界」開場白  
「天蠶變」特輯  
下午八時至八時半  
「跳飛機」兒童節目  
下午八時半至九時  
「北京特輯」第一集  
下午九時至十時  
「網中人」第一集  
十二月十九日 星期日  
下午七時至八時  
「網中人」第二集  
下午八時至十時  
「仁濟之夜」大型綜合表演  
（一九八二年十一月亞洲製作）  
十二月二十三號 星期四  
下午七時至八時  
「天蠶變」第一集  
（林子祥親視歌舞特輯）  
下午八時至九時  
「網中人」第三集  
十二月二十六日 星期日  
下午七時至八時  
「香港八二」  
下午八時至九時  
「天蠶變」第二集  
下午九時至十時  
「網中人」第四集

### 試映：

一月二十二日 星期六  
下午四時至四時半  
「跳飛機」兒童節目  
下午四時半至五時  
「北京特輯」第二集  
下午五時至七時  
電影「阿羅士佬」  
一月二十三日 星期日  
下午九時至十時半  
「羅文演唱會」  
一月二十四日 星期一  
下午十時半至十二時  
電影「執法者」  
一月二十五日 星期二  
下午二時至三時  
「天蠶變」  
下午八時至八時十分  
中文新聞報導  
下午八時十分至九時  
「網中人」  
一月二十六日 星期三  
下午二時至三時  
「天蠶變」  
下午七時至八時  
「華僑之鏡」  
下午八時至八時十分  
中文新聞報導  
下午八時十分至九時  
「網中人」  
一月二十七日 星期四  
下午二時至三時  
「天蠶變」  
下午三時至四時  
「華僑之鏡」  
下午八時至八時十分  
中文新聞報導

### 試映：

一月二十八日 星期五  
下午八時十分至九時  
「網中人」  
下午七時至八時  
「網中人」  
下午八時至八時十分  
中文新聞報導  
下午八時十分至九時  
「網中人」  
一月二十九日 星期六  
下午四時至四時半  
「跳飛機」兒童節目  
下午四時半至五時  
「北京特輯」第三集  
下午五時至七時  
電影「野鴿子的黃昏」  
一月三十日 星期日  
下午九時至十時  
「香港八二」  
一月三十一日 星期一  
下午十時至十二時  
電影「獵頭」  
下午二時至三時  
「天蠶變」  
下午八時至八時十分  
中文新聞報導  
下午八時十分至九時  
「網中人」

### 正式開台：

預先安裝收視機始能收看：  
二月一日 星期二  
下午二時至三時  
「天蠶變」  
下午八時至八時十分  
中文新聞報導  
下午八時十分至九時  
「網中人」  
二月二日 星期三  
下午二時至三時  
「天蠶變」  
下午七時至八時  
「華僑之鏡」  
下午八時至八時十分  
中文新聞報導  
下午八時十分至九時  
「香港八二」  
二月三日 星期四  
下午二時至三時  
「天蠶變」  
下午三時至四時  
「華僑之鏡」  
下午八時至八時十分  
中文新聞報導  
下午八時十分至九時  
「網中人」

節目預告：  
「中山陵」  
「功夫小子」  
「紅線女首本戲」  
「東北野味」  
等

## 琳琅滿目 精彩絕倫

### 要收看「世界」節目，必須安裝收視機：

請儘快同閣下區內有線電視公司（CABLEVISION）聯絡安裝。有線電視公司專利提供及控制收視機，又負責按時收取「世界」訂費（每月十六元半）。收視機存貨無多，先到先得，為免等數星期之久，請即同閣下區內有線電視公司聯絡安裝：

### 最佳娛樂 絕無廣告

VANCOUVER CABLEVISION	(VANCOUVER, RICHMOND, SOUTH BURNABY)	733-3333
WESTERN CABLEVISION	(NEW WESTMINSTER, SURREY, LANGLEY, ALDERGROVE)	588-9331
WESTCOAST CABLEVISION	(NORTH BURNABY)	291-6691
FRASER CABLEVISION	(COQUITLAM, PORT COQUITLAM, PORT MOODY, PIT MEADOWS)	941-9431
CABLE WEST CABLEVISION	(HANEY, WARRNOCK, MISSION, MAPLE RIDGE, ALBIN, HASLIN)	985-2151
DELTA CABLEVISION	(NORTH VANCOUVER, WEST VANCOUVER)	946-7676
	(DELTA, LADNER, TSAWWASSEN)	

### 一氣呵成 闔府統請

若英文不方便，請移玉：永興公司、元豐公司（總店及列治文分店）登記，「世界」免費代辦與有線電視公司聯絡手續。

\* 安裝收視機

CABLEVISION 公司收取安裝費約 \$ 26.50，若自行到 CABLEVISION 公司領取及自行安裝，可省回 \$ 10元

### 收視機一存貨無多，勿失良機！！

# 日日嘆「世界」， 輕鬆又愉快。